

Cẩm nang sức khỏe đa văn hóa thành phố Halle

Nhóm „ Di cư và sức khỏe “

Mục lục :

1

1.Lời mở đầu

Kính thưa quý độc giả ,

Trong năm 2006 có 10.000 người nước ngoài từ khoảng 130 quốc gia khác nhau sống trong thành phố Halle của chúng ta . Rào cản ngôn ngữ cùng sự khác biệt về văn hóa chính là nguyên nhân dẫn đến những khó khăn đáng kể trong việc giải thích , chỉ dẫn , chẩn đoán bệnh và trị liệu cho những người di cư. Bên cạnh đó , kiến thức không đầy đủ về ngôn ngữ và văn hóa , những cơ quan bảo dưỡng và cơ sở luật pháp địa phương , dẫn đến sự suy giảm về đời sống cũng như tình trạng sức khỏe của những người di cư .

Chính vì lý do đó mà trong tháng 10/2006 , tại cuộc hội thảo về vấn đề phát triển sức khỏe của thành phố Halle (Saale) , một ban chuyên trách về „ Di cư và sức khỏe „ đã được thành lập . Một trong những mục tiêu hoạt động của ban là đưa đến cho những người di cư một cuốn cẩm nang về sức khỏe sẽ được phổ biến rộng rãi bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của họ nhất tại Halle .

Cuốn cẩm nang này chứa đựng khá nhiều thông tin về các cơ quan tư vấn , những chủ đề quan trọng trong vấn đề chăm sóc sức khỏe trẻ em , các bệnh truyền nhiễm cũng như vấn đề chăm sóc sức khỏe phụ nữ. Điểm đặc biệt của cuốn sách này là , chúng ta có thể biết ngay được liên hệ của các bác sĩ có tên trong danh sách có thể dùng

được ngoại ngữ nào , hoặc ở đó có kinh nghiệm về tư vấn , chẩn đoán hay trị liệu dành cho người di cư hay khÙng.

Quý vị có thể tìm được chương trình đang được cập nhật dành cho cuốn cẩm nang này trên mạng Internet . Để biết thêm thông tin chi tiết , quý vị có thể xem tại <http://www.jw-frohe-zukunft.de> hoặc www.integration.halle.de

Chúng tôi xin chân thành cảm ơn tất cả những cộng sự trong ban „ Di cư và sức khỏe „ , những người đã cùng thực hiện cuốn sách nhỏ này với nỗ lực lớn nhất.

Chúng tôi mong rằng, cuốn cẩm nang này sẽ trở thành phương tiện trợ giúp hữu hiệu cho tất cả mọi người để có thể tìm được một lời tư vấn sức khỏe phù hợp , và một bác sĩ có đủ thẩm quyền hợp lý nhất .

Dr .med. Eberhard Wilhelms

Fachbereichsleiter FB Gesundheit der Stadt Halle (s.)

Amtsarzt

(Lãnh đạo ngành sức khỏe TP Halle)
(cư)

Dr. Karamba Diaby

Vorsitzender des

Ausländerbeirates

(chủ tịch hội đồng cố vấn di cư)

1. Những cơ sở của bảo hiểm hợp pháp , dịch vụ bảo hiểm của các hãng bảo hiểm công cộng và tư nhân , dịch vụ bảo hiểm theo luật dịch vụ bảo hiểm cho người tị nạn , cơ sở của việc phát triển sức khỏe

Người dân ở Đức thường được bảo hiểm y tế . Người ta sẽ chọn mua bảo hiểm của một trong số rất nhiều các hãng bảo hiểm . Theo nguyên tắc , một hợp đồng bảo hiểm bao gồm sự bảo đảm những phương tiện cần thiết cho chẩn bệnh và trị liệu , cũng như việc nằm viện và cung cấp phương tiện cứu chữa trong những phạm vi khác nhau . Các hãng bảo hiểm cũng chịu trách nhiệm chi trả việc khám bệnh định kỳ theo thỏa thuận .

Những phương pháp tăng cường sức khỏe cũng được xem là một dịch vụ bảo hiểm .

Dịch vụ bảo hiểm của bảo hiểm cùng cộng thường rất đầy đủ, hợp lý và kinh tế. Theo đó, bệnh nhân phải trả tiền cho những dịch vụ theo ý muốn. Người được bảo hiểm từ 18 tuổi trở lên phải trả thêm cho những dịch vụ bảo hiểm khác nhau. Ở những điều kiện cụ thể thì việc trả thêm là không cần thiết. Trong một vài trường hợp, việc trả thêm phải được giải thích rõ ràng với người bảo hiểm có thẩm quyền trước khi nhận được dịch vụ.

Người chủ và người làm cùng phải trả một phần phí bảo hiểm.

Người bảo hiểm cùng cộng, ở Đức cũng có một loại bảo hiểm khác là bảo hiểm tư nhân. Những người muốn mua bảo hiểm tư nhân phải có thu nhập ổn định và chắc chắn.

Những người nhận được dịch vụ bảo hiểm theo luật dịch vụ bảo hiểm cho người tị nạn không thể tham gia vào bảo hiểm cùng cộng. Họ chỉ nhận được những dịch vụ bảo hiểm trong những phạm vi nhất định theo điều luật trên.

Người nhập cư thường được tham gia bảo hiểm cùng cộng. Nếu vì lý do nào đó không thể thực hiện được, cần phải đến cơ quan phúc lợi xã hội có thẩm quyền để đệ đơn xin được trợ giúp.

Những thông tin cụ thể có thể được tìm thấy trong cuốn sách nhỏ „Gesundheit Hand in Hand“, do bảo hiểm y tế xí nghiệp (BKK) thực hiện với 15 thứ tiếng. Quý vị cũng có thể tìm đọc tại www.bkk-promig.de

Những phương pháp tăng cường sức khỏe là rất cần thiết để ngăn ngừa bệnh tật và duy trì sức khỏe. Tổ chức y tế thế giới (WHO) định nghĩa rằng: tăng cường sức khỏe là tất cả những phương pháp làm thay đổi và phát triển tư cách cá nhân, đồng thời hướng đến một thái độ sống lạc quan và tích cực. Mục đích của việc tăng cường sức khỏe là làm giảm đi sự mất cân bằng của tình trạng sức khỏe trên thế giới và kì vọng sinh tồn của các tầng lớp xã hội khác nhau.

Do đó, từ năm 2000 đã xuất hiện tại Cộng hòa Liên bang Đức chương trình: www.gesundheitsziele.de. Tất cả các cá nhân có liên quan đến ngành y tế đều tham gia vào chương trình này của Bộ liên bang. Theo đó, chương trình đã được tập trung nghiên cứu và giới thiệu trước cùng chúng.

Nội dung của chương trình này tại bang Sachsen-Anhalt là phát triển sức khỏe răng miệng, dinh dưỡng và vận động, nâng cao tỉ lệ tiêm phòng, giảm sự lạm dụng các chất gây nghiện hợp pháp.

Chúng tôi hi vọng rằng, với cuốn cẩm nang này, mọi người dân Halle đều có những kiến thức cơ bản về ngành y tế của nước Đức, được cung cấp những dịch vụ chăm sóc sức khỏe tốt nhất để duy trì cuộc sống tốt đẹp hơn.

2. Danh sách các bác sĩ, y sĩ, chuyên gia lý liệu vật lý sử dụng tiếng nước ngoài và / hoặc có chuyên môn về văn hóa thế giới, cũng như kinh nghiệm trong giao tiếp với bệnh nhân, đặc biệt là người nhập cư.

(Bác sĩ đa khoa, khoa mắt, phẫu thuật, bệnh phụ khoa, bệnh về da và giới tính, khoa nội, khoa nhi, khoa thần kinh, khoa chỉnh hình, khoa tâm lý, khoa tiết niệu)

Đa khoa:

Frau Dipl. med. Annemarie Markwart
(nữ cử nh,n y khoa)
Hoher Weg 6
06120 Halle (Saale)

Chuyên môn : BS đa khoa

Tel.: 0345-5511531
Fax: 0345-5511531

Frau Dipl. med. Ute Seiffert
(nữ cử nh,n y khoa)

Chuyên môn : BS đa khoa

Südstraße 8
06110 Halle (Saale)
Tel.: 0345-2900464
Fax: 0345-6786749

Ngoại ngữ :
Tiếng Anh
Tiếng Nga

Ngoại ngữ (cá nh,n):
Tiếng Anh

Frau Dipl. med. Karin-Christiane Wilhelm
(nữ cử nh,n y khoa)

Chuyên môn : BS đa khoa

Mannheimer Straße 73
06128 Halle (Saale)
Tel.: 0345-4724124

Frau Dr. med. Elke Badeke
(nữ tiến sĩ y khoa)

Chuyên môn : BS đa khoa

August-Bebel-Platz 2
06108 Halle (Saale)
Tel.: 0345-5125108
Fax: 0345-5125108

Ngoại ngữ :
Tiếng Anh

Herr Dr. med. Klaus-Dieter Juntke
(nam tiến sĩ y khoa)

Chuyên môn : BS đa khoa

August-Bebel-Platz 2
06108 Halle (Saale)

Ngoại ngữ :
Tiếng Anh
Tiếng Pháp

Tel.: 0345-5125108
5

Fax: 0345-5125108

Frau Dr. med. Bärbel Rommel
(nữ tiến sĩ y khoa)

Beesener Straße 255
06110 Halle (Saale)

Tel.: 0345-2900945
Fax: 0345-2900947

Chuyên môn : BS đa khoa , BS xí nghiệp
Ngoại ngữ :
Tiếng Anh
Tiếng Nga
Ngoại ngữ (cá nhân)
Tiếng Anh (tiếng mẹ đẻ)

Frau Dipl. med. Marion Messerschmidt
(nữ cử nhân y khoa)

Alter Markt 14
06108 Halle (Saale)

Tel.: 0345-2028856

Chuyên môn : BS đa khoa

Frau Dr. med. Anna-Elisabeth Hintzsche
(nữ tiến sĩ y khoa)

Reilstraße 134
06114 Halle (Saale)

Tel.: 0345-2028856

Chuyên môn : BS đa khoa

Herr Dipl. med. Roland Grosch
(nam cử nhân y khoa)

Wegscheiderstraße 15
06110 Halle (Saale)

Tel.: 0345-775680
Fax: 0345-7756822

Chuyên môn : BS đa khoa

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh

Frau Dr. med. Marion Tiller

6

Chuyên môn : BS đa khoa

(nữ tiến sĩ y khoa)

Alter Markt 14
06108 Halle (Saale)

Tel.: 0345-2029021
Fax: 0345-2029021

Frau Dr. med. Ilona Weber
(nữ tiến sĩ y khoa)

Heidekrautweg 8
06120 Halle (Saale)

Tel.: 0345-5505231

Herr Dr. med. Manfred Wilke
(nam tiến sĩ y khoa)

Regensburger Str. 45
06132 Halle (Saale)

Tel.: 0345-7758950
Fax: 0345-7805339

Frau Dipl. med. Gerlinde Gerdes
(nữ cử nhân y khoa)

Ludwig-Wucherer-Straße 10
06108 Halle (Saale)

Tel.: 0345/6782333
Fax: 0345/6782334

Herr Dr. med. Jörg Oehlschläger
(nam tiến sĩ y khoa)

Ngoại ngữ :
Tiếng Anh (cơ bản)
Tiếng Nga (cơ bản)

Chuyên môn : BS đa khoa

Ngoại ngữ :
Tiếng Anh (cơ bản)

Chuyên môn : BS đa khoa ,
y tế xí nghiệp , chuyên viên y tế thể thao

Ngoại ngữ :
Tiếng Anh
Tiếng Nga

Chuyên môn : BS đa khoa

Ngoại ngữ :
Tiếng Pháp

Ngoại ngữ (cá nhân):
Tiếng Anh

Chuyên môn : BS đa khoa

Ludwig-Herzfeld-Straße 2
06132 Halle (Saale)

Tel.: 0345-7763220
E-Mail: joerg-oehschl%ger@mac.com

Frau Dr. med. Silke Poskowski
(nữ tiến sĩ y khoa)

Chuyên mÙn : BS đa khoa

Fritz-Hoffmann-Straße 37
06116 Halle (Saale)

Tel.: 0345-5608297
Fax: 0345-5632591

Frau Ute Bartsch
(nữ BS)
Bernburger Straße 26
06108 Halle (Saale)

Chuyên mÙn : BS đa khoa

Tel.: 0345-2021083

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh
Tiếng Nga
Tiếng ý
Ngoại ngữ (cá nh,n)

- tiếng Anh trung bình
- tiếng Nga trung bình

Frau Ulrike Hanke
(nữ BS)

Chuyên mÙn : BS đa khoa

Große Steinstraße 12
06108 Halle (Saale)

Tel.: 0345-6783847
Fax: 0345-6783848
E-Mail: ulrike-hanke@gmx.de

Khoa g,y mê hồi sức

Herr Dr. med. Stephan Roth
(nam tiến sĩ y khoa)

Reilstraße 129 a
06114 Halle (Saale)

Tel.: 0345-5294104
Fax: 0345-5294134
E-Mail: mail@anaesthesie-roth.de

Chuyên môn : BS g,y mê hồi sức

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh

Khoa mắt

Frau Dr. med. Cornelia Großwendt
(nữ tiến sĩ y khoa)

Steinweg 3
06110 Halle (Saale)

Tel.: 0345-502251
Fax: 0345-20369099
E-Mail: cornelia.grosswendt@t-online.de

Chuyên môn : BS mắt

Ngoại ngữ :
Tiếng Anh

Ngoại ngữ (cá nhân):
Tiếng Anh

Frau Dr. med. Monika Organischak
(nữ tiến sĩ y khoa)

Ernst-König-Straße 11
06108 Halle (Saale)

Tel.: 0345-3881273
Fax: 0345-3881273

Chuyên môn : BS mắt

Ngoại ngữ :
Tiếng Hà Lan

Khoa ngoại

Herr Dr. med. Bernd Wiemann

(nam tiến sĩ y khoa)

Merseburger Straße 378
06132 Halle (Saale)

Tel.: 0345-7758609

Fax: 0345-7805644

E-Mail: b.wiemann@telemed.de

Chuyên môn : BS ngoại khoa

Ngoại ngữ:

Tiếng Anh

Tiếng Nga

Bệnh ngÚai da

Frau Dr. med. Adrienne Besecke

(nữ tiến sĩ y khoa)

Bernburger Straße 3
06108 Halle (Saale)

Tel.: 0345-2025772

Fax: 0345-3880344

E-Mail: drbesecke6@aol.com

Chuyên môn : các bệnh ngÚai da , thẩm mỹ ,
xóa nếp nhăn , chữa trị bằng tia laser , mổ
cấp cứu , dị ứng, bệnh l,y truyền qua đường
tình dục

Ngoại ngữ:

Tiếng Anh

Herr Dr. med. Abdou Zarzour

(nam tiến sĩ y khoa)

Große Steinstraße 12
06108 Halle (Saale)

Tel.: 0345-2082056

Chuyên môn : các bệnh ngÚai da ,
dị ứng

Ngoại ngữ:

Tiếng Ả Rập (tiếng mẹ đẻ)

Fax: 0345-2082058
E-Mail: zarzour@gmx.de

Frau Dr. med. Rosemarie Drunkenmölle
(nữ tiến sĩ y khoa)

Krukenbergstraße 26
06112 Halle (Saale)

Tel.: 0345-5170093
Fax: 0345-5170096

Chuyên môn: các bệnh ngoài da và lây truyền qua đường tình dục , chứng dị ứng và bệnh lý của nam giới , xét nghiệm da và các bệnh giới tính

Ngại ngữ:
Tiếng Anh
Tiếng Nga

Tiếng T,y Ban Nha
Kiến thức ngoại ngữ (cá nh,n):
Tiếng Anh
Tiếng Nga

Herr Dr. med. Stefan Moeller
(nam tiến sĩ y khoa)

Steinweg 28
06110 Halle (Saale)

Tel.: 0345-2025313
Fax: 0345-2090010

Chuyên môn: các bệnh ngoài da, chứng dị ứng , bệnh lý nam giới

Ngại ngữ :
Tiếng Anh
Tiếng Nga
Tiếng Pháp

Johann Christian Reil gGmbH
Diakon. Gesundheitszentrum Halle –
Frau Annett Rust

(trung tâm sức khỏe Halle)
Reilstraße 129 a
06114 Halle (Saale)

Tel.: 0345-5294173
Fax: 0345-5294124

Chuyên môn: các bệnh ngoài da

Ngại ngữ :
Tiếng Anh

Ngại ngữ (cá nh,n):
Tiếng Anh

Khoa phụ sản

Frau Dipl. med. Uta Hüller
(nữ cử nh,n y khoa)
Wilhelm-von-Klewitz-Straße 10
06132 Halle (Saale)

Tel.: 0345-7763448
Fax: 0345-7806086

Chuyên mÙn: khoa phụ nữ và sinh sản

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh
Tiếng Nga

Frau Dipl. med. Christine Hieke
(nữ cử nh,n y khoa)
Leipziger Straße 5
06108 Halle (Saale)

Tel.: 0345-2090236
Fax: 0345-2090237

Chuyên mÙn : khoa phụ nữ

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh

Herr Dipl. med. Joachim Preuß
(nam cử nh,n y khoa)

Steinweg 3
06110 Halle (Saale)

Tel.: 0345-2099730
Fax: 0345-2099732
E-Mail:

Frauenarztpraxis.Preuss@t-online.de

Chuyên mÙn: BS phụ khoa

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh
Tiếng Nga

Frau Dipl. med. Petra Brandstätter
(nữ cử nh,n y khoa)
Kanzleigasse 1
06108 Halle (Saale)

Tel.: 0345-2029420
Fax: 0345-2090079

Chuyên mÙn : phụ khoa , phÈp chữa vi lượng
đồng căn

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh
Tiếng Nga

Ngoại ngữ (cá nh,n)
Tiếng Anh (cơ bản)
Tiếng Nga (cơ bản)

Herr Dipl. med. Klaus-Jürgen Kuhn

(nam cử nh,n y khoa)
Trothaer Straße 72
06118 Halle (Saale)

Tel.: 0345-5220203

Fax: 0345-5220218

E-Mail: 03455220203@t-online.de

Chuyên môn : phụ sản

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh
Tiếng Nga
Tiếng Na Uy

Ngoại ngữ (cá nh,n):
Tiếng Na Uy

Frau Dr. med. Iris Solakov

(nữ tiến sĩ y khoa)
Röpziger Straße 9
06110 Halle (Saale)

Tel.: 0345-298290

Fax: 0345-2982929

Chuyên môn: phụ sản

Ngoại ngữ :
Tiếng Anh

Herr Dipl. med. Ognjan Solakov

(nam cử nh,n y khoa)
Röpziger Straße 9
06110 Halle (Saale)

Tel.: 0345-298290

Fax: 0345-2982929

Chuyên môn : phụ sản

Ngoại ngữ :
Tiếng Bun-ga-ri (tiếng mẹ đẻ)
Tiếng Nga

Herr Dipl. med. Peter Mohn

(nam cử nh,n y khoa)

Chuyên môn : phụ sản

Ngoại ngữ :

Wilhelm-von-Klewitz-Straße 10
06132 Halle (Saale)

Tiếng Anh
Tiếng Nga

Tel.: 0345-7763448
Fax: 0345-7806086

Frau Dr. med. Antje Bellmann

(nữ tiến sĩ y khoa)
Bernburger Straße 7
06108 Halle (Saale)

Chuyên môn: phụ sản

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh

Tel.: 0345-3880837
Fax: 0345-2394876 oder 0345-2398591
E-Mail: antje.bellmann@web.de

Ngoại ngữ (cá nhân):
Tiếng Anh

Khoa tai mũi họng (HNO)

Herr Dr. med. Peter Krause

(nam tiến sĩ y khoa)
Brüderstraße 16
06108 Halle (Saale)

Chuyên môn: tai mũi họng , dị ứng

Ngoại ngữ:
Tiếng Nga

Tel.: 0345-2021400
Fax: 0345-2021400

Herr Dipl. med. Torsten Kettmann

(nam cử nhân y khoa)

Zscherbener Straße 11
06124 Halle (Saale)
Tel.: 0345-8059929

Chuyên môn: tai mũi họng , dị ứng , các vấn đề liên quan đến giọng nói và phát âm

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh
Tiếng Nga

Fax: 0345-29900425
E-Mail: praxis@unserhnoarzt.de

Frau Dipl. med. Kathrin Stölzer
(nữ tiến sĩ y khoa)
Ludwig-Wucherer-Straße 60
06108 Halle (Saale)

Tel.: 0345-2900500
Fax: 0345-2900501

Chuyên môn: tai mũi họng, dị ứng

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh

Frau Dr. med. Susann Nettelau
(nữ tiến sĩ y khoa)

Dessauer Straße 6
06118 Halle (Saale)

Tel.: 0345-5220293
Fax: 0345-5250613

Chuyên môn: tai mũi họng , dị ứng,
ch, m cứu

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh
Tiếng Nga

Herr Dr. med. Markus Passmann
(nam tiến sĩ y khoa)

Große Ulrichstraße 1
06108 Halle (Saale)

Chuyên môn : tai mũi họng

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh

Khoa nội

Herr Dr. med. habil. Helmut Pein
(nam tiến sĩ y khoa)

Ernst-Kamieth-Straße 11
06112 Halle (Saale)

Tel.: 0345-2021160

Chuyên môn :
Nội khoa /tim khoa , mạch quản học , bệnh
tiểu đường , tuyến giáp trạng

Ngoại ngữ :
Tiếng Anh
Ngoại ngữ (cá nh,n):
Tiếng Anh

Herr Doz. Dr. med. habil. Theodor Wichmann

(nam tiến sĩ y khoa)

Willy-Lohmann-Straße 8
06114 Halle (Saale)
Tel.: 0345-5220146

Chuyên môn : nội khoa

Ngoại ngữ :

Tiếng Anh
Tiếng Nga
Tiếng Pháp

Frau Dr. med. Waltraud Wilke

(nữ tiến sĩ y khoa)

Postfach 730351
06047 Halle (Saale)

Tel.: 0345-7758950
Fax: 0345-7805339

Chuyên môn : nội khoa ,
y khoa xí nghiệp

Ngoại ngữ (cá nhân) :

Tiếng Nga (tiếng mẹ đẻ)
Tiếng Anh

Frau Dr. med. Dagmar Jentsch

(nữ tiến sĩ y khoa)

Dessauer Straße 5
06118 Halle (Saale)

Tel.: 0345-5228040
Fax: 0345-5228042

Chuyên môn: nội khoa

Ngoại ngữ:

Tiếng Anh

Ngoại ngữ (cá nhân):

Tiếng Anh

Herr Marwan Moufti

(Nam BS)

Große Ulrichstraße 1/
Große Nikolaistraße 12
06108 Halle (Saale)

Tel.: 0345-2026481
Fax: 0345-2026464

Chuyên môn : nội khoa

Ngoại ngữ:

Tiếng Ả Rập

Frau Dr. med. Barbara Anders

(nữ tiến sĩ y khoa)

Kohlschütterstraße 9
06114 Halle (Saale)

Chuyên môn : nội khoa , bệnh tiểu đường
DDG (Deutsche Diabetes-Gesellschaft : Hội
tiểu đường nước Đức)

Tel.: 0345-5220260
Fax: 0345-5220269

Frau Dr. med. Bettina Dietrich
(nữ tiến sĩ y khoa)

Chuyên môn: nội khoa ,
đặc biệt : nội soi

Mozartstraße 24
06114 Halle (Saale)

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh

Tel.: 0345-5232039
Fax: 0345-5238951

Herr Dr. med. Rüdiger Behrens
(nam tiến sĩ y khoa)
Kleine Marktstraße 3
06108 Halle (Saale)

Chuyên môn : nội khoa , bệnh về dạ dày

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh

Tel.: 0345-299760
Fax: 0345-2997620

Herr Dr. med. Thomas Feist
(nam tiến sĩ y khoa)
Kleine Marktstraße 3

Chuyên môn: nội khoa , phong thấp

06108 Halle (Saale)
Tel.: 0345-8059326
Fax: 0345-4700663
E-Mail: thomas.feist@genion.de

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh
Tiếng Nga

Frau Dr. med. Doris Jäger
(nữ tiến sĩ y khoa)
Steinweg 27
06110 Halle (Saale)

Chuyên môn: nội khoa , chuyên khoa về phổi

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh

Tel.: 0345-2026651 oder 0345-20364885
Fax: 0345-20369300

Ngoại ngữ (cá nh,n):

Tiếng Anh

Frau Dr. med. Angela Klug
(nữ tiến sĩ y khoa)

Chuyên mÙn : nội khoa

Albert-Einstein-StraÙe 3
06122 Halle (Saale)

Tel.: 0345-8059331
Fax: 0345-6826152

Frau Dr. med. Karin Babinsky
(nữ tiến sĩ y khoa)

Chuyên mÙn: nội khoa , phong thấp

PestalozzistraÙe 2a
06128 Halle (Saale)

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh

Tel.: 0345-1701591
Fax: 0345-12269877

Ngoại ngữ (cá nh,n):
Tiếng Anh

Herr PD Dr. med. habil. Robert Rohrberg
(nam tiến sĩ y khoa)

Chuyên mÙn: nội khoa , huyết học , ung thư

NiemeyerstraÙe 23
06110 Halle (Saale)

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh

Tel.: 0345-682360
Fax: 0345-6823655
E-Mail: rohrberg@onkologie-halle.de

Frau Dr. med. Stefanie Frank-Gleich
(nữ tiến sĩ y khoa)

Chuyên mÙn : nội khoa, chuyên về dạ dày

NiemeyerstraÙe 23
06110 Halle (Saale)

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh
Tiếng Pháp

Tel.: 0345-682360
Fax: 0345-6823677

Khoa nhi

Frau Dr. med. Margot Zvacek
(nữ tiến sĩ y khoa)

Am Tulpenbrunnen 3
06122 Halle (Saale)

Tel.: 0345-8056683

Chuyên môn : nhi khoa
Ngoại ngữ :
Tiếng Anh
Tiếng Nga

Ngoại ngữ (cá nhân):
Tiếng Nga (tiếng mẹ đẻ)

Frau Dipl. med. Saskia Adolphi
(nữ cử nhân y khoa)

Ernst-Hermann-Meyer-Straße 58
06124 Halle (Saale)

Tel.: 0345-4722550
Fax: 0345-47225523

Chuyên môn : nhi khoa

Ngoại ngữ:
Tiếng Nga
Tiếng Hà Lan

Ngoại ngữ (cá nhân):
Tiếng Anh

Khoa ngoại nhi

Herr Dr. med. Torsten Ullmann
(nam tiến sĩ y khoa)

Große Steinstraße 69
06108 Halle (Saale)

Tel.: 0345-2090620
Fax: 0345-2090621
E-Mail:
dr.ullmann@kinderchirurgie-halle.de

Chuyên môn: ngoại nhi khoa ,
phục hồi chức năng cơ

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh
Tiếng Nga

Khoa t,m lý trẻ em

Frau Dipl. Päd. Andrea Binder
(nữ cử nh,n sư phạm)

Chuyên môn: t,m lý trẻ em

Am Kreuze 12
37075 Göttingen

Ngoại ngữ:
ếng Anh
ếng Pháp
ếng ý

Tel.: 0345-2268570
E-Mail: aliciagoe@web.de

Khoa răng- hàm -mặt

Herr Dr. med. habil. Lutz Tischendorf
(nam tiến sĩ y khoa)

Chuyên môn : răng-hàm-mặt

Niemeyerstraße 23
06110 Halle (Saale)

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh
Tiếng Nga

Tel.: 0345-501438
E-Mail: dr.tischendorf@gmx.de

Ngoại ngữ (cá nh,n):
Kurdisch (tiếng mẹ đẻ)
Tiếng Thổ Nhĩ Kỳ

Khoa thần kinh , t,m lý, t,m thần

Herr Jörg Klimaczewski
(nam bác sĩ)

Chuyên môn: thần kinh , t,m lý, t,m thần

Steinweg 27
06112 Halle (Saale)

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh
Tiếng Nga

Tel.: 0345-2900778
Fax: 0345-2900780
E-Mail: Klimaczewski@web.de

Khoa thần kinh , t,m thần

Frau Dr. med. Kerstin Schlinsog
(nữ tiến sĩ y khoa)

Dessauer Straße 5
06118 Halle (Saale)

Tel.: 0345-5238973
Fax: 0345-5238979
E-Mail: Kerstin.Schlinsog@dgn.de

Chuyên môn: thần kinh, t,m thần

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh
Tiếng Nga

Herr Dipl. med. Peter Jeschke

(nam cử nhân y khoa)

Willhelm-von-Klewitz-Straße 11
06132 Halle (Saale)

Tel.: 0345-77 48 200
Fax: 0345-77 48 235

Chuyên môn : thần kinh , t,m thần , chứng nghiện

Ngoại ngữ :

- tiếng Anh
- tiếng Nga

Ngoại ngữ (cá nhân):

- tiếng Nga (tiếng mẹ đẻ)

Khoa phóng xạ

Frau Dr. med. Jana Grimm
(nữ tiến sĩ y khoa)

Lafontainestraße 14
06114 Halle (Saale)

Tel.: 0345-521630
Fax: 0345-5216310
E-Mail: jana_grimm@yahoo.de

Chuyên môn : khoa phóng xạ

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh

Frau Dr. med. Kathrin Sagner
(nữ tiến sĩ y khoa)

Lafontainestraße 14
06114 Halle (Saale)

Tel.: 0345-521630

Chuyên môn: khoa phóng xạ

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh

Herr Thomas Steuber
(nam BS)

Lafontainestraße 14
06114 Halle (Saale)

Tel.: 0345-521630
Fax: 0345-5216310

Chuyên môn: khoa phóng xạ

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh

Khoa chấn thương chỉnh hình

Herr Dr. med. Thomas Bartels
(nam tiến sĩ y khoa)

Weidenplan 17
06108 Halle (Saale)

Chuyên môn: chấn thương chỉnh hình , y tế thể thao , nội soi

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh

Tel.: 0345-2021239
Fax: 0345-2024612

Ngoại ngữ (cá nh,n):
Tiếng Anh

Herr Dr. med. Nils Bergunder
(nam tiến sĩ y khoa)

Chuyên mÙn: chấn thương chỉnh hình

Kurallee 14
06114 Halle (Saale)

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh
Tiếng Nga
Tiếng Pháp

Tel.: 0345-5223999

Herr Dr. med. Martin Thoma
(nam tiến sĩ y khoa)

Chuyên mÙn: chấn thương chỉnh hình , phẫu
thuật do tai nạn

GroÙe SteinstraÙe 69
06108 Halle (Saale)

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh

Tel.: 0345-2926390
Fax: 0345-292639
E-Mail: ortho@saale-klinik-halle.de

Ngoại ngữ (cá nh,n):
Tiếng Anh

Johann Christian Reil gGmbH

Chuyên mÙn: chấn thương chỉnh hình

Diakon. Gesundheitszentrum Halle –
(trung t,m sức khỏe trợ tế Halle)
Frau Dipl. med. Sylvia Kretschmer
(nữ cử nh,n ykhoa)

ReilstraÙe 129 a
06114 Halle (Saale)

Tel.: 0345-5294123
Fax: 0345-5294124

Khoa nhi và thanh thiếu niên

Frau Dr. med. Dagmar Barth

(nữ tiến sĩ y khoa)

Merseburger Straße 46

06110 Halle (Saale)

Tel.: 0345-1204444

Fax: 0345-9760960

Chuyên môn: Khoa nhi và thanh thiếu niên , y
tế thể thao

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh

Ngoại ngữ (cá nhân):
Tiếng Pháp

Frau Dipl. med. Marion Schroeder

(nữ cử nhân y khoa)

Kröllwitzer Straße 35
06120 Halle (Saale)

Tel.: 0345-3880715

Fax: 0345-3880715

Chuyên môn: Khoa nhi và thanh thiếu niên ,
chữa trị bằng liệu pháp thính giác , chăm sóc

Ngoại ngữ:
Tiếng Nga
Tiếng Pháp

Ngoại ngữ (cá nhân):
Tiếng Nga (tiếng mẹ đẻ)

MVZ Facharztzentrum Pädiatrie und Humangenetik Halle –

Frau Dr. med. Andrea Cseke-Friedrich

(trung tâm t, m thân và di truyền học)

(nữ tiến sĩ y khoa)

Ernst-Grube-Straße 40
06120 Halle (Saale)

Chuyên môn: khoa nhi và thanh thiếu niên
, đặc biệt : nội tiết tố

Ngoại ngữ :

Tiếng T,y Ban Nha (tiếng mẹ đẻ)

Tel.: 0345-5577171
Fax: 0345-5577170
E-Mail:
andren.cseke@medizin.uni-halle.de

Tiếng Anh

**MVZ Facharztzentrum Pädiatrie
und Humangenetik Halle –
Frau Dr. med. Ines Konzag**
(trung tâm chăm sóc và di truyền học)
(nữ tiến sĩ y khoa)

Chuyên môn: Khoa nhi và thanh thiếu niên , di truyền học

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh
Tiếng T,y Ban Nha
Tiếng ý

Ernst-Grube-Straße 40
06120 Halle (Saale)

Tel.: 0345-5577171
Fax: 0345-5577170

B·c sĩ khám tổng hợp

Frau Dipl. med. Gudrun Stephan
(nữ cử nhân y khoa)

Chuyên môn: khám tổng hợp, y tế thể thao

Südstraße 8
06110 Halle (Saale)

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh
Tiếng Nga

Tel.: 0345-2900464
Fax: 0345-6786749

Ngoại ngữ (Personal):
Tiếng Anh

Herr Dr. med. Tino Kersten
(nam tiến sĩ y khoa)

Chuyên môn : khám tổng hợp

Steinweg 56
06110 Halle (Saale)

Tel.: 0345-503146
Fax: 0345-503146

Khoa vật lý trị liệu và phục hồi chức năng

Frau Dr. med. Annette Kreutzfeldt
(nữ tiến sĩ y khoa)

Chuyên môn: vật lý trị liệu và phục hồi chức năng

Große Steinstraße 12
06108 Halle (Saale)

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh
Tiếng T,y Ban Nha

Tel.: 0345-2036334
Fax: 0345-2036335

Khoa t,m lý liệu pháp

Frau Dipl. med. Dorothea Zeißler
(nữ cử nhân y khoa)

Chuyên môn: t,m lý liệu pháp

Diesterwegstraße 39
06128 Halle (Saale)
Tel.: 0345-4786765
Fax: 0345-6853906

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh

Herr Dr. med. Harald Hetschko
(nam tiến sĩ y khoa)

Chuyên môn: t,m lý liệu pháp

Robert-Franz-Ring 21
06108 Halle (Saale)

Tel.: 0345-27980263
Fax: 0345-27980264
E-Mail: het.im.net@t-online.de

Frau Dr. med. Ricarda Lukas
(nữ tiến sĩ y khoa)

Chuyên môn: t,m lý liệu pháp

Große Mörkerstraße 23/24
06108 Halle (Saale)

Tel.: 0345-2905342

Herr Dipl. - Psych. Wilfried Rockenberger
(nam cử nh,n t,m lý học)

Chuyên môn: t,m lý liệu pháp – hành vi

Kleine Klausstraße 2
06108 Halle (Saale)

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh

Tel.: 0345-5235625
E-Mail: info@praxis-rock.de

Frau Dipl. – Psych. Karin Kuczewski
(nữ cử nh,n t,m lý học)

Chuyên môn: t,m lý liệu pháp

Platanenstraße 9
06114 Halle (Saale)

Tel.: 0345-5216707
Fax: 0345-5216708

Frau Dr. phil. / Oxford Marga Kreckel
(nữ tiến sĩ triết học/đại học Oxford)

Chuyên môn: t,m lý liệu pháp
Ngoại ngữ :
Tiếng Anh
Tiếng Pháp
Tiếng ý

Neuwerk 4
06108 Halle (Saale)

Tel.: 0345-2031876
Fax: 0345-2080807
E-Mail: praxis@kreckel-halle.de

**Frau Dipl. – Psych.
Teona Zazavitchi-Petco**
(nữ cử nh,n t,m lý học)

Chuyên môn: t,m lý liệu pháp – hành vi

Kleine Klausstraße 2
06108 Halle (Saale)

Ngoại ngữ:
Tiếng Rumani (tiếng mẹ đẻ)
Tiếng Anh

Tel.: 0345-6858934
Fax: 0345-6858934
E-Mail: zazavitchi@t-online.de

Frau Dipl. Psych. Ute Schulz
(nữ cử nh,n t,m lý học)

Blumenstraße 1
06108 Halle (Saale)

Tel.: 0345-6787788
Fax: 0345-6787788

Chuyên môn : t,m lý liệu pháp
Ngoại ngữ :
Tiếng Anh
Tiếng Nga

Frau Dipl. – Psych. Anja Lippert-Orwatsch
(nữ cử nh,n t,m lý học)

Herderstraße 10
06114 Halle (Saale)

Tel.: 0345-1228579
E-Mail: anja_lippert_orwatsch@yahoo.de

Chuyên môn: t,m lý liệu pháp ,
suy nhược thần kinh thấp

Frau Dipl. – Psych. Ute Annett Walliser
(nữ cử nh,n t,m lý)

Advokatenweg 42
06114 Halle (Saale)

Tel.: 0345-4704705
Fax: 0345-4704746
E-Mail: praxis-walliser@gmx.de

Chuyên môn: trị liệu hành vi , t,m lý liệu pháp

Ngoại ngữ:
Tiếng Pháp

Ngoại ngữ (cá nh,n):
Tiếng Anh

Khoa phong thấp

Herr MR Dr. med. Peter Hanke
(nam tiến sĩ y khoa)

Chuyên môn: thấp khớp

Ngoại ngữ:

Am Steintor 6
06112 Halle (Saale)

ếng Anh

Tel.: 0345-2026267
Fax: 0345-2080418

Khoa suy nhược thần kinh cấp

Herr Dipl. Psych. Alf Lüchow

(nam cử nh,n t,m lý)
Alter Markt 24
06108 Halle (Saale)

Chuyên mÙn : suy nhược thần kinh cấp ,
trị liệu theo cơ sở vững chắc

Ngoại ngữ :
iếng Anh

Tel.: 0345- 4700490
Fax: 01212-6-26041950
E-Mail: praxis.luechow@email.de

Khoa tiết niệu

Herr Dr. med. Dirk Eismann

(nam cử nh,n y khoa)
Steinweg 27
06110 Halle (Saale)

Chuyên mÙn: tiết niệu

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh

Tel.: 0345-5125130
Fax: 0345-6782664

Herr Miroslav Markov

(Nam BS)

Chuyên mÙn : tiết niệu , bác sĩ điều trị riêng ,
chăm sóc hỗ trợ

Wilhelm-von-Klewitz-Straße 11
06132 Halle (Saale)

Tel.: 0345-7748279
Fax: 0345-7748281
E-Mail: markovmiro@yahoo.de

Ngoại ngữ:
Tiếng Bun-ga-ri (tiếng mẹ đẻ)
Tiếng Nga
Tiếng Anh
Tiếng Serbokroatisch

Herr Michael Steinacker

(Nam BS)
Lafontainestraße 30
06114 Halle (Saale)

Tel.: 0345-5226356
Fax: 0345-5226498
E-Mail: Urologie-Steinacker@t-online.de

Chuyên môn: tiết niệu

Ngoại ngữ:
Tiếng Anh

Sơ lược c-c bệnh viện và trạm x-

Berufsgenossenschaftliche Kliniken Bergmannstrost
Zentrum für Rückenmarkverletzte

(bệnh viện quỹ bảo hiểm tai nạn nghề nghiệp Bergmannstrost)

(trung tâm chấn thương tủy sống)

Merseburger Straße 165
06112 [Halle](#) (Saale)

Tel.: 0345 / 132-60
Fax: 0345 / 132-66

Internet: www.bergmannstrost.com

Diakoniekrankenhaus Halle

(bệnh viện thuộc đạo Tin Lành)

Advokatenweg 1
06114 [Halle](#) (Saale)

Postfach: 20 04 52
06005 Halle (Saale)

Tel.: 0345 / 7786-0
Fax: 0345 / 7786-666

Internet: www.diakoniewerk-halle.de

Krankenhaus Martha-Maria Halle-Dörlau gGmbH
Akademisches Lehrkrankenhaus der Martin Luther Universität Halle

(bệnh viện Martha-Maria Halle-Dörlau gGmbH)
(học viện thuộc trường đại học Martin Luther Halle) Röntgenstraße 1
06120 [Halle](#) (Saale)

Tel.: 0345 / 559-0
Fax: 0345 / 559-1520

Internet: www.marthamaria-halle.de

Krankenhaus St. Elisabeth und St. Barbara Halle (Saale)
Betriebsstätte St. Elisabeth

(bệnh viện St. Elisabeth und St. Barbara Halle (Saale)

(chi nhánh St. Elisabeth)

Mauerstraße 5
06110 [Halle](#) (Saale)

Postfach: 200254
06003 Halle (Saale)

Tel.: 0345 / 2133-0

Fax: 0345 / 2134005

Internet: www.krankenhaus-halle-saale.de

Krankenhaus St. Elisabeth und St. Barbara Halle (Saale)
Betriebsstätte St. Barbara

(bệnh viện St. Elisabeth und St. Barbara Halle (Saale)
(chi nhánh St. Elisabeth)

Barbarastraße 4
06110 [Halle](#) (Saale)

Postfach: 200254
06003 Halle (Saale)

Tel.: 0345 / 213-30

Fax: 0345 / 213-4005

Internet: www.krankenhaus-halle-saale.de

Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg

(trường đại học Martin Luther Halle – Wittenberg)

Ernst-Grube-Str. 40
06097 [Halle](#) (Saale)

Tel.: 0345 / 557-0

Fax: 0345 / 557 2448

Internet: www.medizin.uni-halle.de

Psychiatrisches Krankenhaus Halle

(bệnh viện t,m thần Halle)

Zscherbener Str. 11
06124 [Halle](#) (Saale)

Tel.:0345 / 6922-0

Fax: 0345 / 650044

Internet: www.pkh-halle.de

**Universitätsklinik und Poliklinik
für Dermatologie und Venerologie**

(trạm xá trường đại học và phÚng khám đa khoa dành cho các bệnh ngÚai da và bệnh l,y truyền qua đường tình dục)

Ernst-Kromayer-StraÙe 5/8
06097 [Halle](#) (Saale)

Tel.:0345 / 557-3911
Fax: 0345 / 557-3941

Internet: www.medizin.uni-halle.de

4. C·c cơ quan tư vấn , trợ sở , viện , hội liên hiệp vậ tổ chức tự vệ .

Các cơ quan tư vấn cung cấp thÙng tin và trợ gi'p cho những người đang gặp vấn đề trong những tình trạng m,u thuẫn và khủng hoảng . Họ cũng được cung cấp những thÙng tin về các đề tài x,, hội , đối thoại về những vấn đề riêng tư cũng như khả năng chăm sóc và bảo vệ trín thực tế .

4.1 Sức khỏe phụ nữ vậ thai sản

Các cơ quan tư vấn sinh sản cung cấp những thÙng tin về thời kì mang thai , x,y dựng gia đình và đời sống tình dục , phụ nữ sẽ được biết thÙng tin về điều hÚa sinh sản.

Những ai đang do dự trong việc quyết định tiếp tục hay chấm dứt việc mang thai , có thể tìm thấy ở đ,y những lời khuyên hữu ích. Người phụ nữ sẽ có đủ thời gian và cơ hội để làm quen với trạng thái mới . Trong suốt thời kì mang thai , phụ nữ sẽ nhận được sự gi'p đỡ về việc giải quyết các mối quan hệ trong gia đình , m,u thuẫn gia đình , chẩn đoán trước khi sinh, chi phí cũng như những trường hợp đặc biệt cần đề đơn . Các cơ quan tư vấn cũng có những dịch vụ gi'p đỡ sau khi sinh .

Q'y vị sẽ được phục vụ bởi những cử nh,n x,, hội học dày dặn kinh nghiệm đ,, được đào tạo bài bản . Ch'ng tÙi cũng hợp tác với bác sĩ phụ khoa , nữ hộ sinh , luật sư , chuyên gia t,m lý , tu sĩ và các chuyên gia khác . Q'y vị sẽ được tư vấn miễn phí và giấu kín theo yú cầu . Các nh,n viín tư vấn cũng chịu trách nhiệm về việc giữ kín nội dung tư vấn .

Arbeiterwohlfahrt (AWO) Kreisverband Halle e.V.

(trung tâm giúp đỡ người lao động thuộc sở y tế Halle)

Tư vấn thời kì mang thai ,những xung đột khi mang thai , tư vấn x,, hộ và hợp pháp , tư vấn tâm lý sau khi ngừng mang thai , tư vấn x,y dựng gia đình

Ludwig-Wucherer-Str.87

06108 Halle (Saale)

Tel.: 0345 - 9 77 29 81

Fax: 0345 - 4 70 15 08

E-Mail:

Schwangerschaftsberatung@anhalt.net

DRK – Kreisverband Halle-Saalekreis Mansfelder Land e.V.

Wolfgang - Borchardt - Str. 75 – 77 06126 Halle (Saale)

Tư vấn gia đình và thời kì mang thai , tạo điều kiện giúp đỡ tài chính từ quỹ „ Bà mẹ và trẻ em „ (Mutter und Kind) và quỹ „Gia đình khẩn cấp „ (Famillie in Not)

Tel.: 0345 - 6 87 01 43

Fax: 0345 - 6 87 02 55

E-Mail: skb@kv-halle-sk-ml.drk.de

Evangelische Familienberatungsstelle

(cơ sở tư vấn gia đình đạo Tin Lành)

Kleine Mörkerstraße 1
06108 Halle (Saale)

Tư vấn gia đình và thời kì mang thai , tư vấn ngừa thai và x,y dựng gia đình , nhóm „ mẹ và con „ cho BÈ và mẹ trong năm đầu tĩn sau khi sinh

Tel.: 0345 - 203 10 16

pro familia Beratungsstelle Halle

Gesundheitszentrum Silberhöhe e.V.

(cơ sở tư vấn mỗi gia đình Halle , trung t,m sức khỏe Silberhöhe e. V)

Wilhelm-von-Klewiz-Str.11

06132 Halle (Saale)

Susanne Westpfahl
(Beratungsstellenleiterin)

Tel.: 0345 - 77 48 242

Fax: 0345 - 77 48 241

E-Mail: halle@profamilia.de

Internet: www.profamilia.de

online – Beratung: www.sextra.de

Tư vấn về đời sống tình dục , quan hệ vợ chồng , gia đình , cuộc sống , thanh niên , giáo dục

Tư vấn thời kì mang thai

Tình dục học

Cởi mở với người nhập cư, có kinh nghiệm trong giao tiếp ,tài liệu tham khảo bằng nhiều ngoại ngữ , cung cấp địa chỉ những cơ sở tư vấn khác cho người nhập cư

KhÙng dùng ngoại ngữ (chỉ dùng tiếng đức)

IRIS –Regenbogenzentrum

(trung t,m cầu vồng IRIS)

Schleiermacherstraße 39

06114 Halle (Saale)

Tel.: 0345 - 52 112 32

Fax: 0345 - 52 112 33

E-Mail: irisfamilienzentrum@t-online.de

Internet: www.risfamilienzentrum.de

Tư vấn gia đình và thời kì mang thai , khám bệnh trẻ em , tư vấn giáo dục , sinh con tại nhà hộ sinh hay tại nhà , hộ tống đến bệnh viện phụ sản khi bị chóng , chăm sóc hàng tuần .

Geburtshaus Lebenslicht

(nhà hộ sinh Lebenslicht)

Lafontainestr. 28

06114 Halle(Saale)

Ansprechpartnerinnen: Siegrid Barth und Nicole Scheibel-Hellfritsch
(nh,n viên tư vấn)

Khám định kì và chẩn đoán khi mang thai ,chuẩn bị trước kì sinh, nhà hộ sinh , luyện tập cơ thể khi mang thai và sau khi mang thai , khóa học phục hồi .

Ngọai ngữ : Tiếng Anh cơ bản

Tel./Fax: 0345 - 5223322
E-Mail: Nhellfritsch@aol.com

Internet:

www.geburtshauslebenslicht.de

Stadt Halle (Saale)

(thành phố Halle / Saale)

**Fachbereich Gesundheit,
Lebensmittelüberwachung und
Veterinärwesen**

(sở y tế , quản lý thực phẩm và thú y)

Kinder- u. Jugendgesundheitsschutz
(bảo vệ sức khỏe trẻ em và thanh thiếu
niên)

Helmeweg 2
06112 Halle (Saale)

Tel.: 0345 - 6902683
Fax: 0345 - 6782446

E-Mail: christine.groeger@halle.de

Giờ làm việc :

Thứ 5 : 13.00 giờ – 17.00 giờ

Niemeyerstr 1
06110 Halle (Saale)

Tel.: 0345 - 6789641
Fax: 0345 - 6789622

E-Mail: barbara.meissner@halle.de

Giờ làm việc :

Thứ 3 : 13.00 giờ – 17.00 giờ

Stendalerstr. 7
06132 Halle (Saale)

Tel.: 0345 - 7704766
E-Mail: christine.herrmann@halle.de

Giờ làm việc:

Thứ 5 : 13.00 giờ – 17.00 giờ

**Caritasverband -
Schwangerschaftsberatung**

(cơ quan tư vấn thai sản)

Bernburger Str. 12
06108 Halle (Saale)

Ansprechpartnerin: Gabriele Koch
(nh,n viên tư vấn)

Tel.: 0345 – 5 81 29 55

E-Mail: gabriele.koch@caritasverband-halle.de

Tư vấn ríng , gi'p đỡ cụ thể và hộ tống dài ngày cho những c,u hỏi về x,y dựng gia đình , ngừa thai ,chẩn đoán khi mang thai , khả năng khuyết tật của trẻ và nhận con nu'ì

Có thể sắp xếp cuộc hẹn qua điện thoại , gặp trực tiếp hoặc qua E-Mail

4.2 Bệnh tình dục và HIV

Ngay khi có nghi ngờ hoặc nhận thấy triệu chứng đầu tínn của bệnh tình dục (bệnh giang mai, bệnh lậu) hoặc HIV / AIDS , q' y vị nín tìm ngay đến bác sĩ gia đình, bác sĩ chuyên khoa sản , bác sĩ chuyên khoa về niệu bệnh học hoặc bác sĩ chuyên khoa về da và bệnh tình dục .

Q' y vị sẽ được tư vấn miễn phí và đáng tin cậy cũng như có được nhiều thông tin , xét nghiệm và khả năng cứu chữa tại các địa chỉ sau :

AIDS – Hilfe Halle e.V.

(trung t,m giúp đỡ AIDS)

Böllberger Weg 189
06110 Halle (Saale)

Tel.: 0345 - 582 12 70

Anonymes Beratungstelefon (kostenlos):
(tư vấn qua điện thoại miễn phí và ẩn danh)

Tel. 0700 - 44533345
Fax: 0345 - 582 12 73

E-Mail: info@halle.aidshilfe.de

Internet: <http://aidshilfe.de>

Tư vấn đặc biệt , chăm sóc và hộ tống người bị nhiễm HIV , phụ nữ nhiễm HIV và mong muốn có con , phụ nữ mang thai bị nhiễm HIV , gia đình có trẻ bị nhiễm HIV

Sự chăm sóc những người nhiễm HIV bao gồm cả các phương pháp t,m lý và x,, hội

Stadt Halle (Saale)

Fachbereich Gesundheit, Lebensmittelüberwachung und Veterinärwesen

Xét nghiệm HIV miễn phí và giấu kín cũng như tư vấn và chăm sóc đặc biệt

(chuyên ngành sức khỏe , kiểm tra thực phẩm và thú y)

Beratungsstelle für sexuell übertragbare Krankheiten und Aids

(cơ quan tư vấn các bệnh lây truyền qua đường tình dục và Aids)

Niemeyerstr. 1

Giờ làm việc : thứ 2 , 3 , 5

06110 Halle (Saale)

8.00 giờ – 11.30 giờ

Tel. : 0345 - 6789662, 6789663

Fax: 0345 - 6789622

Thứ 3 : 13.00 giờ – 16.00 giờ

E-Mail: gabriele.hey@halle.de

Đường dây nóng tư vấn AIDS 24 giờ : điện thoại 0180 5 83 35 53

Thông tin bằng nhiều ngoại ngữ khác nhau trên Internet và tư vấn cá nhân Online với tiếng đức , Pháp , Anh , Tây Ban Nha , Hà Lan tại www.aidshilfe.de và www.aidsberatung.de

Tư vấn qua điện thoại tại Thổ Nhĩ Kỳ , Pháp , Bồ Đào Nha , Anh <http://www.aidsberatung.de>

4.3 Chứng nghiện

Nghiện là một loại bệnh , cấu thể bị mắc phải bởi nhiều đối tượng khác nhau và tồn tại dưới nhiều dạng . Mỗi một chứng nghiện đều cấu thể gây ra những tổn thương về sức khỏe cơ thể lẫn tinh thần , bởi vì nó dẫn đến sự phụ thuộc vào nhiều vấn đề như tội phạm , tâm sinh lý cũng như xã hội .

Quý vị sẽ tìm thấy tiếp sau đây địa chỉ của những cơ sở tư vấn về chứng nghiện và ma túy . Tại đây những người cấu nhu cầu sẽ nhận được những lời tư vấn , chăm sóc và giúp đỡ với những lưu ý đặc biệt về đặc điểm cơ nhân và xã hội . Các cơ sở tư vấn cũng sẽ giúp đỡ những người trong tình trạng nguy kịch tìm cách thoát khỏi sự lệ thuộc vào chất gây nghiện và đưa cuộc sống đến một tương lai tươi sáng hơn.

Quý vị cấu thể yên tâm về độ tin cậy cũng như yêu cầu được ẩn danh tại các trung tâm này.

Drogenbeauftragte der Stadt Halle (Saale)

(thừa ủy về ma t'ý thành phố Halle)

Christel Günther

Marktplatz 1
06108 Halle (Saale)

Tel.: 0345 - 2214035

Fax: 0345 - 2214035

Tiếp cận ban đầu với tổ chức giúp đỡ những người mắc chứng nghiện , giới thiệu những cơ quan tư vấn cách phúng ngừa

Psychiatrie- und Suchtkoordinatorin des Landkreises Saalekreis

(liên hiệp t,m thần và chứng nghiện)

Wilhelm-Külz-Straße 10

06108 Halle (Saale)

Tel.: 0345 - 2918144

Fax: 0345 - 2918129

E-Mail: g-amt./ksk@t-online.de

Ngăn chặn chứng nghiện và tạo điều kiện giúp đỡ thoát cơn nghiện

Evangelische Stadtmission Halle e.V.

(trung t,m truyền giáo và cứu tế thuộc đạo Tin , nicotin , chứng cuồng ăn , cờ bạc , Cannabis Lành Halle)

Weidenplan 3-5

06108 Halle (Saale)

Tel. 0345 - 21780

E-Mail: info@stadtmission-halle.de

Internet: www.stadtmission-halle.de

Giúp đỡ chống sự lệ thuộc vào chất kích thích

DROBS Halle - Jugend- und Drogenberatungsstelle

(cơ quan tư vấn ma t'ý)

Trú chuyện theo nhóm hay cá nh,n đáng tin cậy , hướng dẫn trị liệu, hướng dẫn khử độc và thay thế cơn nghiện bằng dược thảo , đi kèm khi thay thế cơn nghiện , giúp đỡ húa nhập (trường học , học nghề , làm việc , nhà

Moritzzwinger 17
06108 Halle (Saale)

AnsprechpartnerInnen:
(nh,n viên tư vấn)

Marc Manser, Christiane Dayß

Tel.: 0345 - 517 04 01
Fax: 0345 - 517 04 02

Streetwork: 0179 - 528 69 14

(Karsten Haupt)

E-Mail: info@drops-halle.de

Internet: <http://www.drops-halle.de/>

ở), chăm sóc lưu động tại nhà , đường phố,
truyền bệnh qua kim tiêm , gi'p đỡ y tế khẩn
cấp , ch,m cứu

Có tư vấn bằng tiếng Nga

AWO Erziehungshilfe Halle (Saale) gGmbH
(trung t,m hỗ trợ giáo dục)

Suchtberatungsstelle

(cơ quan tư vấn chứng nghiện)

Trakehner Straße 20
06124 Halle (Saale)

Tel.: 0345 - 8057066
Fax: 0345 - 8062791

E-Mail: subeawohalle@t-online.de

Leiter: Carsten Brandt
(l,,nh đạo)

Beraterinnen: Doreen Besch, Susann
Brendler, Annett Hausdorf
(cố vấn)

Streetwork: Hella Holter

(Handy: 0177- 8743307), Tilo Urbanek
(Handy: 0174 - 8653915)

Gi'p đỡ chống sự lệ thuộc vào chất kích thích
, nicotin , chúng cuồng ăn , cờ bạc , Cannabis
, Heroin, Kokain, chăm sóc t,m lý x,, hội , l,y
nhiễm qua tiêm chích

Có thể tư vấn bằng tiếng Anh (hạn chế)

4.4 Bạo hành

Ở phần này quý vị sẽ nhận được những địa chỉ và thông tin về các cơ sở liên lạc và tư vấn về chống bạo hành trong gia đình.

Các cơ quan tư vấn sẽ giúp quý vị nâng cao sự bảo vệ và an toàn cho bản thân và con cái, cung cấp thông tin về quyền lợi luật pháp, giúp điền và nộp đơn đến Tòa án, làm trung gian giới thiệu luật sư và những sự giúp đỡ khác.

AWO e.V. , Interventionsstelle „Häusliche Gewalt“ Halle Tư vấn và giúp đỡ những nạn nhân của bạo hành gia đình

(trung tâm hỗ trợ „ Bạo hành trong gia đình“)

An der Feuerwache 1

06124 Halle (Saale)

Tel. : 0345 - 685 83 70

Fax: 0345 - 686 78 45

E-Mail: IP-HaesuslicheGewalt@web.de

Internet: www.awo-halle.de

Frauenschutzhaus der Stadt Halle (Saale)

(trung tâm bảo vệ phụ nữ)

Là nơi đáng tin cậy bảo vệ phụ nữ, những người đã, bị bạo hành cũng như đã, bị đe dọa bạo hành

Frauenschutzhaus, PF 76 73 39

06052 Halle (Saale)

Tel.: 0345 - 4441414

Fax: 0345 - 6 86 69 60

E-Mail: frauenschutzhaus@halle.de

Beratungsstelle des Frauenschutzhauses Tư vấn dành cho những phụ nữ và các em (cơ quan tư vấn của trung tâm bảo vệ phụ nữ) gái bị đe dọa bạo hành hoặc đã, bị bạo hành

Tư vấn luật pháp miễn phí : thứ 4 cuối cùng hàng tháng : 16.00 – 18.00 giờ (cuộc hẹn phải được sắp xếp từ trước)

Ratshof, 7. Etage, Zimmer 705
Marktplatz 01

06108 Halle (Saale)

Tel.: 0345 - 221-4794

**ProMann – Beratungsstelle gegen
Männergewalt**

(cơ quan tư vấn chống đàn Òng bạo lực)

Geiststr. 29
06108 Halle (Saale)
Tel. : 0391 - 721 74 41
Fax. : 0391 - 721 74 42

E-Mail: pro.mann@t-online.de
Internet: www.promann.de

Tư vấn dành cho thanh niên và đàn Òng ,
những người có hành vi bạo hành đối với
phụ nữ , trẻ em và những người khác , và /
hoặc đang ở trong tình trạng khủng hoảng

Beratungsstelle des Wildwasser Halle e.V. Tư vấn và hỗ trợ cho phụ nữ và thiếu nữ ,
những người bị bạo hành tình dục , tư vấn
cho những người th,n có lián quan , hộ tống
nh,n chứng đến tÚa , giới thiệu luật sư cho
người bị hại

(cơ quan tư vấn của hiệp hội chống lạm
dụng tình dục phụ nữ và trẻ em)

Höndelstraße 7
06114 Halle (Saale)
Tel.: 0345 - 523 00 28

E-Mail: wildwasser-halle@t-online.de

Giờ làm việc :

Thứ 2 : 10.00-14.00 giờ
Thứ 3 : 10.00-18.00 giờ
Thứ 5 : 10.00-18.00 giờ

4.5 Bệnh mãn tính , tật

Nhiều người trín thế giới mắc phải những bệnh m,n tính như tiểu đường , huyết áp cao ,
phong thấp , liang xương hay tàn tật (mù , điếc , mất khả năng tự di chuyển . . .)
Sự chăm sóc của bác sĩ có thể làm mất đi nỗi đau thể xác , nhưng cÚn nỗi đau tinh thần thì
như thế nào ? Người bệnh có thể tìm ở đ,u nơi họ có thể giải tỏa nhưng lo ,u , sợ h,,i và kể
cả những vấn đề khó khăn trong cuộc sống hàng ngày ?

Những nhóm tự giúp (*Selbsthilfegruppen*) là c,u trả lời phù hợp nhất . Có khoảng 207 nhóm tự giúp khác nhau được chia theo các bệnh m,n tính và tàn tật , cũng như theo chứng nghiệm và vấn đề t,m lý ở Halle và vùng lân cận .

Các nhóm tự giúp gặp nhau theo những khoảng thời gian nhất định để trÚ chuyện hoặc cùng thực hiện những hoạt động chung . Họ tự chịu trách nhiệm về việc làm của mình mà không có sự hướng dẫn chuyên môn nào . Tất cả mọi người đều có thể tham gia miễn phí . Trụ sở liên lạc *PARITÄTISCHE* Halle-Saalekreis sẽ trả lời cho q' y vị các c,u hỏi có liên quan đến việc tự giúp đỡ , giới thiệu gia nhập nhóm , giúp đỡ q' y vị thành lập nhóm mới hoặc đệ đơn xin giúp đỡ vật chất .

**PARITÄTISCHE Selbsthilfekontaktstelle
Halle-Saalekreis**

Merseburger Straße 246
06130 Halle (Saale)

Tel.: 0345 - 5 20 41 10
0345 - 5 20 41 11

Fax: 0345 - 5 20 41 12

E-Mail: kontaktstelle-shg@web.de
Internet: www.kontaktstelle-shg.de

Tư vấn về vấn đề tự giúp đỡ , giới thiệu các nhóm tự giúp , hỗ trợ thành lập nhóm

Có phÚng miễn phí, hướng dẫn hoạt động, giúp đỡ làm đơn xin hỗ trợ vật chất và những sự trợ giúp khác

4.6 Tư vấn an dưỡng , cơ sở giới thiệu những chuyển an dưỡng dành cho c-c bị mẹ , dành cho mẹ-cha-con , an dưỡng trẻ em .

Những bậc cha mẹ thường chịu áp lực kéo dài trong việc dạy dỗ con cái , cùng ăn việc làm và các vấn đề x, hội khác . Làm việc căng thẳng , thiếu đi sự thư gi,n và hồi sức thường g,y ảnh hưởng nặng nề đến sự nhạy cảm của cơ thể và t,m hồn . Kết quả thường là sức khỏe suy giảm , tổn thương tình cảm , g,y ảnh hưởng không tốt đến quá trình phát triển của trẻ , mối quan hệ giữa cha – mẹ --con bị phá vỡ . Q' y vị có thể tìm ở đ,y thÙng tin về các chuyển an dưỡng hoặc các biện pháp phục hồi sức khỏe và niềm tin trong cuộc sống .

**Vorsorge- und Rehabilitationsklinik für
Mutter und Kind „Haus Arendsee“**

(bệnh viện ngăn ngừa và phục hồi cho mẹ và trẻ)

Lüchower Straße 1
39619 Arendsee

Tel.: 039384 - 940

Fax: 039384 - 94944

www.drk-klinik-arendsee.de

Ramona Winkler 039384 - 94945

ramona.winkler@drk-klinik-arendsee.de

Mandy Hein 039384 - 94946
mandy.hein@drk-klinik-arendsee.de

**DRK Kreisverband Halle-Saalekreis /
Mansfelder Land e.V.**

(phÚng y tế Halle)

Cơ quan tư vấn và giới thiệu

Höndelstraße 23
06114 Halle (Saale)

Irina Sambale

Tel.: 0345 - 29 178 33
E-Mail: info@kv-halle-sk-ml.drk.de

DRK Landesverband Sachsen-Anhalt e.V. Tư vấn an dưỡng và giới thiệu những
chuyến an dưỡng dành cho các bà mẹ ,
(sở y tế Sachsen-Anhalt) dành cho mẹ-cha-con , an dưỡng trẻ em

Rudolf-Breitscheid-Straße 6
06110 Halle (Saale)

Kerstin Hammerschmidt
Tel.: 0345 - 500 85 45
Fax: 0345 - 500 85 50
E-Mail: kerstin.hammerschmidt@sachsen-anhalt.drk.de

Evangelische Beratungsstelle

(cơ sở tư vấn thuộc đạo Tin Lành)

Kleine Mörkerstr. 1
06108 Halle (Saale)

Tel.: 0345 - 203 1016

Tư vấn cho mẹ và con , giới thiệu những
địa điểm an dưỡng phù hợp , chuẩn bị cho
chuyến an dưỡng , giúp đỡ tư vấn gia đình
trong suốt chuyến an dưỡng , tư vấn và hộ
tống sau chuyến an dưỡng

4.7 Cơ sở liên lạc t,m thần xã hội

Các cơ sở liên lạc t,m thần x,, hội là những tổ chức dành cho những người bị tổn thương tinh thần hoặc bị bệnh t,m thần , cơ sở sẽ gi'p đỡ q'ý vị trước tình trạng khủng hoảng của cuộc sống và tìm lại sự ổn định về t,m lý

Stadtinsel e.V. - Psychosoziale

Kontaktstelle

(cơ sở liên lạc t,m lý x,, hội)

Talamtstraße 1
06108 Halle (Saale)

AnsprechpartnerInnen: (nh,n viĩn tư vấn)

Frau Thiel und Herr Klimpel

Tel. 0345 - 6823842/-43
Fax: 0345 - 68589837

E-Mail: StadtinselVerein@t-online.de

Internet: www.stadtinsel-halle.de

Tư vấn t,m thần x,, hội ,chăm sóc lưu động
tại nhà , chăm sóc sức khỏe người già

Ngọai ngữ : tiếng Anh cơ bản

KhÙng có kinh nghiệm trong lĩnh vực văn
hóa thế giới

Landesverband Sachsen-Anhalt e.V.
„Angehörige psychisch Kranker“

(sở y tế Sachsen-Anhalt , hội “Người th,n
của người bệnh t,m thần ,,)

Schopenhauer Straße 4

06114 Halle (Saale)
Tel./Fax: 03 45 - 686 7360

E-Mail: info@lsa-apk.de

Internet: www.lsa-apk.de

Những nhóm người th,n , bạn bè và những
cư d,n có quan t,m , những người tham gia
vì những người mắc vấn đề t,m thần x,, hội
và gia đình họ

Sozialpsychiatrischer Dienst Halle

(dịch vụ t,m thần x,, hội)

Stendaler Straße 7
06132 Halle (Saale)
Dipl. Sozialarbeiterin Sonja Jeschke

(củ nh,n x,, hội học)

Tel.: 0345 - 7704768

Tư vấn và thÙng tin cho những người có
vấn đề t,m thần và th,n nh,n , gi'p đỡ rĩng
cho những nhóm vấn đề khó khăn , tình
trạng khủng hoảng , giới thiệu người đưa
đón đến các hệ thống chăm sóc

Giờ làm việc :

Thứ 3 9.00 – 12.00 giờ

13.00 – 18.00 giờ

0345 - 7701736

Thứ 5 9.00 – 12.00 giờ

E-Mail: sonja.jeschke@halle.de

Team Kinder- und Jugendliche

(nhóm „trẻ em và thanh thiếu niên“)

Paul-Thiersch-Straße 1
06124 Halle (Saale)

Giúp đỡ, hỗ trợ trẻ em và thanh thiếu niên
gặp vấn đề t,m thần

Kiến thức ngoại ngữ :

Herr Dipl. Psychologe (cử nh,n t,m lý)
Rasom (Teamkoordinator)

J. Tiếng Anh , Nga

Frau Dipl. Sozialarbeiterin (Sozialarbeiterin)
(cử nh,n x, hội học)

Frau Rüdiger (Sozialarbeiterin)

Tel.: 0345 - 8044124
Fax: 0345 - 6902250

Telefonseelsorge Halle e.V.

Weidenplan 5
06108 Halle (Saale)

Tel.: 0345 – 2025970
Fax: 0345 - 2025967
Notruf: 0800 1110111 und 0800 1110 222
(anonym und kostenfrei)
(ẩn danh và miễn phí)
Internet: www.telefonseelsorge.de

Mục sư trú chuyện qua điện thoại với
những người trong trạng thái khủng hoảng
, trú chuyện kín đáo , đáng tin cậy và giấu
tín (ngày hoặc đêm)

Psychosoziales Zentrum für MigrantInnen in Sachsen-Anhalt

(trung t,m t,m lý x, hội dành cho người di cư thấy ác mộng cho những người có vấn đề
)

Tư vấn t,m lý và trị liệu , trị chứng hay mơ
t,m lý

Kleine M%orkerstr. 1
06108 Halle (Saale)

Ansprechpartnerin: Nadine Sandring
(nh,n viên tư vấn)
Tel.: 0345 - 2125768
Fax: 0345 - 2080072

Kiến thức ngoại ngữ hiện có : tiếng Anh ,
Pháp ; có thỪng dịch viín dành cho những
ngoại ngữ khác

E-Mail: psz-halle@psz-halle.de

**Psychosoziale Beratung für
MigrantInnen des Caritasverbandes**

(tư vấn tâm lý xã hội cho người di cư)

Bernburger Str.: 12
06108 Halle (Saale)

AnsprechpartnerInnen: Frau Wilde, Frau
Heinemann, Herr Dr. Nguyen
(nhân viên tư vấn)
Tel.: 0345 – 581 29 50
E-Mail:

migranten@caritasverband-halle.de

Giờ làm việc : thứ 3 và thứ 5

13.00 – 15.00 giờ

Tư vấn cho người Việt Nam : thứ 6 09.00
– 14.00 giờ

Gọi điện thoại trước để xin cuộc hẹn

Trú chuyện tư vấn bằng tiếng Đức , Nga ,
Pháp , Anh và Việt Nam

5. SOS/ Cấp cứu

Cấp cứu là trường hợp bị bệnh hay bị thương , mà sự cứu chữa của bác sĩ là cần thiết ngay lập tức. Đó có thể là sốt cao, gãy xương , bị chảy máu ồ ạt , khó thở, bị ngộ độc hoặc bị hùn mí đột ngột .

Khi quý vị nhận thấy những trường hợp nguy hiểm đến tính mạng, ngay lập tức quý vị hãy gọi một xe cứu thương , bệnh nhân sẽ được cấp cứu ngay trên xe cứu thương (nếu cần thiết) . Những trường hợp bị thương như gãy xương hay chấn thương đầu cũng cũng không được phép chủ quan , bệnh nhân nên được chuyển đến bệnh viện gấp bằng xe cấp cứu .

Số điện thoại cấp cứu khẩn cấp trên toàn nước Đức là 112 (không mã vùng)

Miễn phí đối với điện thoại bệnh viện di động , không nợ tiền gọi

Khi gọi điện quý vị nên cố gắng giữ bình tĩnh , giải thích rõ ràng địa điểm nơi bệnh nhân được tìm thấy , chuyện gì đã xảy ra , vết thương và tình trạng bị thương như thế nào. Quý vị nên chú ý lắng nghe , và trả lời các câu hỏi thật chính xác như có thể .

112 Cứu hỏa , Dịch vụ giải cứu , bác sĩ cấp cứu

!! Luôn luôn phải thông báo ngay . . .

Ai gọi điện ?

Chuyện gì đã xảy ra ?

Tại đâu ?

Người bị thương ? (số lượng và hình dạng vết thương)

Chờ đợi những câu hỏi tiếp theo !

!!!! Chú ý – chỉ dành cho những người bị hạn chế khả năng nghe và nói

Fax – Notruf Trong trường hợp cháy nổ và cứu thương khẩn cấp

Fax : 8048617

Số điện thoại khẩn cấp của cảnh sát : 110

Tôi người thấy mĩ gas :

Quý vị hãy gọi ngay đến sở quản lý điện lực , rác thải Halle : **0345-581 1444** hoặc cứu hỏa với số **112 !**

Có cháy :

Luôn luôn cứu hỏa 112 !!

Tôi / có người bị thương :

Đường dây nóng / Xe cứu thương : 112 hoặc yêu cầu ngay sự giúp đỡ của người khác

Bị ngộ độc :

Trẻ em

030 – 19204

Người lớn

0361 – 307030

Khi quý vị hoặc con của quý vị chỉ đơn thuần bị bệnh , quý vị có thể đến bác sĩ gia đình hoặc yêu cầu được khám bệnh tại nhà .

Nếu bác sĩ của quý vị không làm việc vào cuối tuần hoặc một ngày nào khác , quý vị có thể tham khảo địa chỉ của các bác sĩ khác trên báo địa phương và gọi điện yêu cầu được giúp đỡ

Khi quý vị cần sự chăm sóc của bác sĩ vào buổi tối , cuối tuần hoặc ngày lễ , quý vị sẽ được cung cấp với số : **0345 – 8070100** thông tin về dịch vụ y tế khẩn cấp (bác sĩ đa khoa , bác sĩ răng , bác sĩ tai - mũi - họng , bác sĩ mắt) , hoặc quý vị cũng có thể gọi đến số **0345 – 681000** để nhận được dịch vụ khám bệnh tại nhà ngoài giờ của quỹ bảo hiểm xã hội .

Sơ cấp cứu

Tại đức , tất cả mọi người đều có nghĩa vụ phải thực hiện sơ cấp cứu khi nhìn thấy có người bị thương. Nếu quý vị không thể thực hiện sơ cấp cứu hoặc đang ở trong tình trạng nguy hiểm đến bản thân , quý vị buộc phải gọi ngay số điện thoại khẩn cấp để yêu cầu được giúp đỡ.

Sẽ rất tốt nếu mỗi người biết tự sơ cứu cho mình và biết làm gì trong trường hợp khẩn cấp trước khi nhận được sự giúp đỡ từ phía bác sĩ . Quý vị có thể học những điều này trong các khóa học sơ cấp cứu ở các trung tâm hoặc câu lạc bộ .

Hội chữ thập đỏ

Rudolf-Breitscheid-Str.6

06110 Halle (Saale)

Người cần liên lạc : Frau Kerstin Uterwedde

Điện thoại : 0345 – 500 85 37

E-Mail : kerstin.uterwedde@sachsen-anhalt.drk.de

6. Y học thể thao : những cơ hội đặc biệt

Dù là thể thao giải trí hay thể thao thi đấu thì thể thao vẫn luôn là một vấn đề quan trọng và có quan hệ chặt chẽ với sức khỏe.

Trên thực tế , thể thao đ., được ứng dụng như một phương pháp chữa bệnh . Những hoạt động thể thao hoặc liên quan đến thể thao đ., thực sự được áp dụng để phát triển sức bền và khả năng chịu đựng của cơ thể .Y học thể thao quan tâm đến sự ảnh hưởng của vận động , luyện tập và thể thao đối với sức khỏe , cùng với sự phúngr ngừa , chẩn đoán , điều trị chấn thương thể thao hoặc suy nhược cơ thể do tập thể thao không đ'ng cách , ví dụ như viêm bàng quang , trầy da , rách bắp thịt , cơ co giật , bong g,n và trật khớp .

Không ai có thể chối c.,i được những khía cạnh tích cực cho sức khỏe mà thể thao mang lại . Sự hướng dẫn luyện tập tốt để tránh chấn thương là rất quan trọng . Các c,u lạc bộ , đội nhóm , trung tâm thể thao là những địa chỉ có thể giúp đỡ . Cùng nhau luyện tập thể thao sẽ mang lại nhiều th' vị hơn . Tất cả những dịch vụ và thông tin cần thiết , xin mời q' y vị liên hệ với Sở thể dục thể thao Halle e. V

Stadtsporbund Halle e.V

Dörlauer Straße 65

06120 Halle (Saale)

Tel : 0345 – 470 499 30

Fax: 0345 _ 470 499 32

E-Mail : info@stadtsportbund-halle.de

Internet: www.halsport.de

Thể thao tạo nên sự húa hợp giữa người Đức và người nước ngoài

Tại trung tâm giao lưu của cơ sở thanh thiếu niên Frohe Zukunft ,thể thao được xem là cơ sở cho sự bình đẳng thông qua những hoạt động và sinh hoạt chung . Với cơ sở hạ tầng hiện có , các hoạt động được diễn ra nhằm mở rộng sự hiểu biết về các nền văn hóa khác nhau. Những người tham gia sẽ cùng với người nhập cư vượt qua ranh giới thể chất lẫn tinh thần với những góc nhìn huan túan khác. Ngoài ra , cơ sở cũng phục vụ những hoạt động thể thao đặc biệt dành cho phụ nữ (ví dụ : phụ nữ Hồi giáo) cùng với những lời khuyên về dinh dưỡng .

Liên hệ và thông tin :

Trung tâm giao lưu của cơ sở thanh thiếu niên „ Frohe Zukunft „ Halle-Saalekreis e.V

(Begegnungszentrum der Jugendwerkstatt)

Heinrich – Franck – Str.2

06112 Halle (Saale)

Telefon : 0345 – 1 22 6387

Fax : 0345 – 1 22 72 70

E-mail : Patrick.romeissen@jw-frohe-zukunft.de

Internet : www.jw-frohe-zukunft.de

Änderungsformulare (đơn xin thay đổi)

Anmeldebogen für interkulturellen Gesundheitsführer für HallenserInnen

(mẫu đơn đăng kí cho cấp nang sức khỏe văn hóa của thế giới của d,n cư Halle)

Stadt Halle (Saale)

FB Gesundheit, Lebensmittelüberwachung und Veterinärwesen

Dr. med. Eberhard Wilhelms

Niemeyerstr.1/2

06110 Halle (Saale)

Tel.: 0345 - 678960

Erhebungsbogen für niedergelassene Ärzte / Zahnärzte / Psychologen und Psychotherapeuten mit Fremdsprachenkenntnissen

(dành cho những bác sĩ ,bác sĩ răng, bác sĩ tâm lý , tâm lý liệu pháp có trình độ ngoại ngữ)

Fachrichtung / (ggf. Spezialisierung):

(chuyên môn)

Herr / Frau (Unzutreffendes bitte streichen)

(Nam/nữ)

Name:

(họ)

Titel:

(Tựa đề)

Vorname:

(tên)

Adresse:

(địa chỉ)

Telefon:

(điện thoại)

Fax:

E-Mail:

50

Fremdsprachenkenntnisse (bitte angeben Muttersprache / Fremdsprachen)

(kiến thức ngoại ngữ : tiếng mẹ đẻ và tiếng nước ngoài)

Ggf. Fremdsprachenkenntnisse (bitte angeben Muttersprache / Fremdsprachen) des
medizinischen Personals
(ngoại ngữ chuyên môn)

Hiermit willige ich in die Veröffentlichung der oben genannten Daten in einem interkulturellen
Gesundheitsführer für HallenserInnen sowie im Internet ein.

(Tôi đồng ý với việc đăng những thông tin trên trong cuốn cẩm nang sức khỏe văn hóa thế
giới của dân cư Halle cũng như trên internet)

Sollten sich Daten (wie z.B. Telefonnummer oder Adressen) ändern, so teile ich dies - auch
mit dem Hinweis auf den Gesundheitsführer - dem FB Gesundheit,
Lebensmittelüberwachung und Veterinärwesen der Stadt Halle (Saale) mit.

(Những thông tin trên đã được thay đổi (như số điện thoại hay địa chỉ) để tham gia theo
hướng dẫn của Sở y tế , quản lý thực phẩm và thị y thành phố Halle)

Halle, den _____ Unterschrift: _____

Cuốn cẩm nang này được thực hiện bởi :

Nhóm „ Di cư và sức khỏe „ thành phố Halle (Saale)

(Arbeitsgruppe „ Migration und Gesundheit „)

Stadt Halle, FB Gesundheit und Veterinärwesen (Herr Dr. med. Wilhelms, Frau Jordan, Frau
Hey)

Herr Dr. Diaby, Ausländerbeirat, Begegnungszentrum Jugendwerkstatt „Frohe Zukunft“
Halle-Saalekreis e.V.

Meik Voigt, *PARITÄTISCHE* Selbsthilfekontaktstelle Halle –Saalekreis, *Der*
PARITÄTISCHE Sachsen-Anhalt e.V., Regionalstelle Süd

Frau Tomczyk-Radij, Sachkundige Einwohnerin des Sozial-, Gesundheits- und
Gleichstellungsausschusses

Herr Nasr El-Mokdad, DAA Halle

Herr Matthias Kaatz, Stadtsporthalb Halle

Caritasverband Halle

Với sự giúp đỡ của

der Fachgruppe „Interkulturelle Kompetenz“ des Netzwerks für Integration und Migration der Stadt Halle (Saale)

(Logo des Netzwerks)

Kassenärztliche Vereinigung Sachsen-Anhalt

Doktor-Eisenbart-Ring 2

39120 Magdeburg

www.kvsa.de

Kontakt:

Gesundheitsamt Halle (Saale)

(Sở y tế)

Niemeyer Straße 1-2

06110 Halle (Saale)

Tel.: 03 45 - 6789645

Begegnungszentrum der Jugendwerkstatt „Frohe Zukunft“ Halle Saalekreis e.V.

(trung tâm giao lưu thuộc cơ sở thanh thiếu niên)

Heinrich-Franck-Straße 2

06112 Halle (Saale)

Tel.: 0345 - 1227271

Fax: 0345 - 1227270

E-Mail: karamba.diaby@jw-frohe-zukunft.de

Internet: www.jw-frohe-zukunft.de

Hướng dẫn

Những thông tin trong cuốn cẩm nang này không phải là hoàn toàn đầy đủ . Chúng tôi đã cố gắng hết sức đưa vào những chủ đề và câu hỏi thường gặp nhất , những thông tin phù

hợp nhất , giới thiệu những tư vấn viên mà chúng tôi hiện có cũng như những địa chỉ liên lạc tốt nhất .

Nếu quý vị cún biết thím những thỪng tin quan trọng và nhiều địa chỉ liên lạc khác , hay quý vị phát hiện một vài sai sót nào đó trong tài liệu này (địa chỉ hoặc điện thoại liên hệ sai)? H.,y liên lạc với chúng tôi . Chúng tôi rất cảm ơn sự đóng góp của quý vị và sẽ chỉ ý trong những ấn bản tiếp theo

Chịu trách nhiệm xuất bản

Nhà xuất bản : **Der PARITÄTISCHE Sachsen-Anhalt e.V.**,
Regionalstelle Süd,
Merseburger Straße 246, 06130 Halle(Saale)
Tel.: 0345 - 52041 15, Fax: 0345 - 520 4119
www.paritaet-lsa.de , Email: ppiechot@mdlv.paritaet.org

Chịu trách nhiệm : Dr. (bác sĩ) Peter Piechotta

C,u :

Phối hợp : Dr. (bác sĩ) Karamba Diaby

Hình ảnh :

Kết thúc ấn tập : tháng 2 / 2008

Được ph-t h-nh thông qua :

BKK Landesverband Ost

Landesrepräsentanz Sachsen-Anhalt

Universitätsplatz 12

39104 Magdeburg

(Logo)

